

復活主日

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

大家复活节快乐！两年前，当我飞往退省地时，圣神在我心中启示了一件事，也成为我祈祷的起点：我开始承认自己很容易论断别人。这是一个恩宠，让我意识到自己内心出了问题。退省结束后，我立下一个决心：每天早晨选择希望。一年多来，我每天在行事历上勾选，提醒自己那天是否选择了活在希望中。

- 为什么对我来说，论断和希望是相互关联的？因为当我不报希望时，我只看到消极的一面。当教会中的某人伤害我或破坏教会的使命时，我开始怨恨他们的所作所为，而这些怨恨会在我心中发酵。我并不想失去对是非的判断，但希望为我所经历的一切赋予了意义——怎么说呢？第一，耶稣是主宰；祂在我心中工作，也在每一个人的心中工作。第二，希望提醒我记起自己的罪，也就帮助我对他人的罪有所体谅。第三，希望让我以智慧与爱去面对这些情况。

我们今晚的复活节主题是“希望”。今天的福音呈现出一个从失望和失落慢慢走向希望的过程：“星期一清晨，妇女们带着所预备的香料来到坟墓前，她们从加里肋亚陪伴耶稣而来。她们看见石头已经从坟墓口滚开了，进去却找不到主耶稣的遗体。”（路 24:1-3）

这些妇女信仰耶稣、爱耶稣，却没有报太多希望；对她们来说，耶稣仍然是死了。教宗方济各宣布今年为“希望年”，我查不到他这样做的明确原因，我猜他看见许多人活在绝望与怀疑中。几年前我才意识到，原来我自己的希望也很脆弱。

- “她们正困惑时，忽然有两个人穿着耀目的衣服站在她们身边。妇女们非常害怕，脸伏在地，那两个人对她们说：‘你们为什么在死人中找活人呢？祂不在这里，祂已复活了。’”（路 24:4-5）这两位天使试图引导她们的心：你们的思想还停留在死亡上，被过去困住了，却没有意识到耶稣此刻仍活着。你们应该去寻找祂，因为祂复活了！
- “你们应当记得祂还在加里肋亚时怎样告诉过你们，说：人子必须被交于罪人手中，被钉在十字架上，第三天复活。’她们于是想起了祂的话。”（路 24:6-8）我们有时对耶稣的教导的记忆是有选择性的（参 Daniel Mueggenborg，《跟随我》丙年，第 62 页）：我们倾向于记住祂那些容易接受的教导。所以天使提醒妇女们，这是天父的计划的一部分：耶稣自愿为我们的罪受死。这意味着天主允许我们生活中发生的痛苦，并非偶然。天主借着这些苦难让我们认清自我，并在世上增进爱德，正如耶稣藉着十字架证明了祂对人类的完美之爱。
 - 虽然这些妇女当时尚未完全理解，但这就是希望的起点。五十天后，当她们领受圣神的恩赐，心灵彻底转变，充满希望。即使初期教会的信徒遭受迫害，他们也从不抱怨。他们知道，因耶稣的复活，罪、死亡和魔鬼都已经被战胜了。耶稣已经得胜！

我曾听过一个比喻，帮助我更理解我们生活中的属灵争战：耶稣的死亡与复活就像是二战中的“诺曼第登陆日”，1944年6月6日。在那之前，战争结果尚不可知，但盟军一旦在诺曼第登陆成功并建立滩头阵地，纳粹就已经注定失败，他们再也没有恢复过来。之后盟军不断增兵推进。然而，接下来的11个月仍有激烈战斗。纳粹明知无法取胜，却仍然顽抗。

- 同样地，当耶稣借着祂的死亡、复活与升天拯救了我们，魔鬼就已经失败了。但在我们生命中，他仍不断挣扎，直到彻底被打败。耶稣复活后25年，圣保禄写信给罗马的基督徒说：“赐平安的天主，快要把撒殢踏在你们脚下。”（罗 16:20）圣保禄一生受尽苦难，他所处的世界比我们更险恶，但他更有希望，因为他知道结局已经确定。

最让我感动的榜样是圣若望保禄二世。他在自传中提及二战爆发、大学教授被抓、德国占领、处决等事件，却从不专注于那些恶行。他花更多篇幅讲述天主藉他人赐予的祝福，比如一位名叫提拉诺夫斯基（Tyranowski）的裁缝，在神父被流放后，带领青年并教导若望保禄关于内在生活的知识。这深深打动了：他的记忆总是集中在美善之处。多年后，有人问他为什么我们不该害怕邪恶。他回答说：“基督的十字架和复活的力量，超过人类可以或应该害怕的一切邪恶。”（《跨越希望的门槛》，第218-219页）

那我们若相信一切终将依照耶稣的计划成就，我们会怎么做？我们在跟随祂的过程中，借着祂的恩宠，我们抵抗内心的诱惑，比如怨恨与沮丧。

- 有谁看过《饥饿游戏》的电影吗？还记得《星火燎原》中那一幕吗？女主角凯妮丝在丛林竞技场中拉弓瞄准她的同伴，因为她以为被背叛

了。这时，那人提醒她：“记住谁才是真正的敌人。”与此同时，总统史诺——象征魔鬼的人——正通过萤幕注视着她，并低声说：“杀了他。”如果她真的出手，那将不是自卫，而是出于不义的愤怒。

- 。 这个画面象征着我们常忘记谁才是真正的敌人。我们生活中真正的敌人不是我们身边的人、家人、堂区成员，也不是加拿大或美国的政客，而是魔鬼。记住谁才是真正的敌人！

明天在第一篇读经中，圣伯多禄说：“你们都知道那传与以色列人的话，就是：天主怎样以圣神和能力，傅了纳匝肋人耶稣；他走遍各地行善，医治了所有为魔鬼所压迫的人.....天主第三日使他复活，并使他显现.....他吩咐我们向百姓宣讲.....凡信他的人，赖他的名字，必获得罪赦。”（宗 10:36、38、40、42-43）这信息就是：耶稣已战胜魔鬼，但当魔鬼引诱我们犯罪时，我们仍需与他作战。而当我们对耶稣有更深的信德、希望和爱时，我们就赢了。

当我们看到二战胜利的庆祝场景（钟声齐鸣、民众上街），就能稍微感受到耶稣最终胜利将是何等喜乐。

一位哲学家曾指出他的朋友很悲观；朋友回答说：“我既不悲观，也不乐观，我是有希望的。”悲观忘记了耶稣说地狱不能战胜教会（参玛 16:18）；乐观则以为只要坐等，一切自然会好转。然而，“基督徒的希望是现实的.....这个世界是苦难之谷.....这世界不是基督徒的家，我们不该指望它提供家的舒适。”（Dr. Carl Trueman，《这陌生世界中的异乡人》，第 185-186 页）

只要我们还活着，战斗就会继续。但耶稣已经赢得胜利。所以我们为祂赐予的生命、我们所居住的国家、尤其是信德、望德、爱德与永生而感恩。我们一切的奋斗，皆因主耶稣基督的生、死与复活而赋予意义。

复活节快乐！

復活主日

中文繁體

(本譯為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

大家復活節快樂！兩年前，當我飛往退省地時，聖神在我心中啟示了一件事，也成為我祈禱的起點：我開始承認自己很容易論斷別人。這是一個恩寵，讓我意識到自己內心出了問題。退省結束後，我立下一個決心：每天早晨選擇希望。一年多來，我每天在行事曆上勾選，提醒自己那天是否選擇了活在希望中。

• 為什麼對我來說，論斷和希望是相互關聯的？因為當我不報希望時，我只看到負面的一面。當教會中的某人傷害我或破壞教會的使命時，我開始怨恨他們的所作所為，而這些怨恨會在我心中發酵。我並不想失去對是非的判斷，但希望為我所經歷的一切賦予了意義——怎麼說呢？第一，耶穌是主宰；祂在我心中工作，也在每一個人的心中工作。第二，希望提醒我記起自己的

罪，也就幫助我對他人的罪有所體諒。第三，希望讓我以智慧與愛面對這些情況。

我們今晚的復活節主題是「希望」。今天的福音呈現出一個從失望和失落慢慢走向希望的過程：「星期一清晨，婦女們帶著所預備的香料來到墳墓前，她們從加里肋亞陪伴耶穌而來。她們看見石頭已經從墳墓口滾開了，進去卻找不到主耶穌的遺體。」（路 24:1-3）

這些婦女信仰耶穌、愛耶穌，卻沒有報太多希望；對她們來說，耶穌仍然是死了。教宗方濟各宣布今年為“希望年”，我查不到他這樣做的明確原因，我猜他看見許多人活在絕望與懷疑中。幾年前我才意識到，原來我自己的希望也很脆弱。

- 「她們正困惑時，忽然有兩個人穿著耀目的衣服站在她們身邊。婦女們非常害怕，臉伏在地，那兩個人對她們說：『你們為什麼在死人中找活人呢？祂不在這裡，祂已復活了。』」（路 24:4-5）這兩位天使試圖引導她們的心：你們的思想還停留在死亡上，耶穌仍被困住了，卻此刻沒有在死亡上，耶穌仍然活著。你們應該去尋找祂，因為祂復活了！

- 「『你們應當記得祂還在加里肋亞時怎樣告訴過你們，說：人子必須被交於罪人手中，被釘在十字架上，第三天復活。』她們於是想起了祂的話。」（路 24:6-8）我們有時對耶穌的教導的記憶是有選擇性的（參考 Daniel Mueggenborg，《跟隨我》丙年，第 62 頁）教導我們傾向於接受的第 62 頁）。所以天使提醒婦女們，這是天父的計劃的一部分：耶穌自願為我們的罪受死。這意味著天主允許我們生活中發生的痛苦，並非偶然。天主藉著這

些苦難讓我們認清自我，並在世上增進愛德，正如耶穌藉著十字架證明了祂對人類的完美之愛。

○ 雖然這些婦女當時尚未完全理解，但這就是希望的起點。五十天后，當她們領受聖神的恩賜，心靈徹底轉變，充滿希望。即使初期教會的信徒遭受迫害，他們也從不抱怨。他們知道，因耶穌的復活，罪、死亡和魔鬼都已經被戰勝了。耶穌已經得勝！

我曾聽過一個比喻，幫助我更理解我們生活中的屬靈爭戰：耶穌的死亡與復活就像是二戰中的“諾曼第登陸日”，1944年6月6日。在那之前，戰爭結果尚不可知，但盟軍一旦在諾曼第登陸成功並建立灘頭陣地，納粹就已經註定失敗，他們再也沒有恢復過來。之後盟軍不斷增兵推進。然而，接下來的11個月仍有激烈戰鬥。納粹明知無法取勝，卻仍頑抗。

• 同樣地，當耶穌藉著祂的死亡、復活與升天拯救了我們，魔鬼就已經失敗了。但在我們生命中，祂仍不斷掙扎，直到完全被打敗。耶穌復活後25年，聖保祿寫信給羅馬的基督徒說：「賜平安的天主，快要把撒殫踏在你們腳下。」（羅 16:20）聖保祿一生受盡苦難，他所處的世界比我們更險惡，但他更有希望，因為他知道結局已經確定。

最感動我的榜樣是聖若望保祿二世。他在自傳中提及二戰爆發、大學教授被抓、德國佔領、處決等事件，卻從不專注於那些惡行。他花更多篇幅講述天主藉他人賜予的祝福，例如一位名叫提拉諾夫斯基（Tyranowski）的裁縫，在神父被流放後，帶領青年並教導若望保祿關於內在生活的知識。這深深打動了我：他的記憶總是集中在美好。多年後，有人問他為什麼我們不該害怕邪

惡。他回答說：「基督的十字架和復活的力量，超過人類可以或應該害怕的一切邪惡。」（《跨越希望的門檻》，第 218-219 頁）

那我們若相信一切終將依照耶穌的計劃成就，我們會怎麼做？我們跟隨祂的過程中，藉著祂的恩寵，我們抵抗內心的誘惑，例如怨恨與沮喪。

• 有人看過《飢餓遊戲》的電影嗎？還記得《星火燎原》中那一幕嗎？女主角凱妮絲在叢林競技場拉弓瞄準她的同伴，因為她以為被背叛了。這時，那人提醒她：「記得誰才是真正的敵人。」同時，總統史諾——象徵魔鬼的人——正透過螢幕注視著她，並低聲說：「殺了他。」如果她真的出手，那將不是自衛，而是出於不義的憤怒。

o 這個畫面象徵著我們常常忘記誰才是真正的敵人。我們生命中真正的敵人不是我們身邊的人、家人、堂區成員，也不是加拿大或美國的政客，而是魔鬼。記住誰才是真正的敵人！

明天在第一篇讀經中，聖伯多祿說：「你們都知道那傳與以色列人的話，就是：天主怎樣以聖神和能力，傳了納匝肋人耶穌；他走遍各地行善，醫治了所有為魔鬼所壓迫的人.....天主第三日使他復活，並使祂顯現...祂吩咐我們向百姓宣講...凡信祂的人，賴祂的名字，必獲得罪赦。而當我們對耶穌有更深的信德、希望和愛時，我們就贏了。

當我們看到二戰勝利的慶祝場景（鐘聲齊鳴、民眾上街），就能稍微感受到耶穌最終勝利將是何等喜樂。

一位哲學家曾指出他的朋友很悲觀；朋友回答說：「我既不悲觀，也不樂

觀，我是有希望的。」悲觀忘記了耶穌說地獄不能戰勝教會（參瑪 16:18）；樂觀則以為只要坐等，一切自然會好轉。然而，「基督徒的希望是現實的.....這個世界是苦難之谷.....這世界不是基督徒的家，我們不該指望它提供家的舒適。」（Dr. Carl Trueman，《這陌生世界中的異鄉人》，第 185-186 頁）

只要我們還活著，戰鬥就會持續下去。但耶穌已經贏得勝利。所以我們為祂所賜的生命、我們所居住的國家、特別是信德、望德、愛德與永生而感恩。我們一切的奮鬥，皆因主耶穌基督的生、死與復活而賦予意義。

復活節快樂！